

[Logo]  
Ministry of Education, Youth and Sport  
No. 1875 RYK.BrK

Proclamation  
On  
The Opening of Private General Education Institution "SAI School"  
Minister of Education, Youth and Sport

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No NS/RKT/0918/925 dated 06 September 2018 on the Appointment of the Royal Government of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/0618/012 dated 28 June 2018 promulgating the Law on Organization and Function of Council of Ministers;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/0196/01 dated 24 January 1996 promulgating the Law on the Establishment of the Ministry of Education, Youth and Sport;
- Having seen the Royal Decree No NS/RKT/0796/52 dated 26 July 1996 on the 12-year General Education System;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/1207/032 dated 08 December 2007 promulgating the Law on Education;
- Having seen Sub-Decree No 156 RNKr.BK dated 18 July 2016 on the Organization and Function of the Ministry of Education, Youth and Sport;
- Having seen Sub-Decree No 18 RNKr.BK dated 15 June 1992 on the Opening of Private General Education Institution;
- Having checked the request letter of Mr. HOEUNG BUNLY, principal of the institution, dated 15 January 2020
- Referring to the approval of the Department of Early Childhood Education, Department of Primary Education, and Department of General Secondary Education

DECIDES

ARTICLE 1:

Authorize the opening of a private general education institution called "SAIS" from the kindergarten level to upper secondary education level, located at village 5, commune 4, Preah Sihanouk municipality, Preah Sihanouk Province, starting from the academic year 2020-2021.

ARTICLE 2:

The private general education institution "SAIS" is under the supervision of Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, must comply with the curriculum of the Ministry of Education, Youth and Sport, and prepare students to take the national high school diploma examination concurrently with public schools.

ARTICLE 3:

The private general education institution "SAIS" must include the Khmer language curriculum as a core subject in its program.

ARTICLE 4:

Mr. HOEUNG BUNLY, the school principal, must lead and manage the school in both administrative and technical aspects, as well as take responsibility for the following:

- Recruit competent teachers with pedagogical skills
- Select students for admission without discrimination
- Ensure the teaching and learning process is conducted with quality and efficiency
- Adhere to and implement the circulars and guidelines of the Ministry of Education, Youth and Sport

Certified translation of the attached copy from Khmer into English is made as requested. Khmer source copy is affixed for the translation to be valid. For and on behalf of Bunly Translation Services (Certified by The British Embassy, Cambodia), registered 417 PN.KSN by Preah Sihanouk City Hall. Office: By Cabbage Garden Road, village 20, village 02, quarter 04, Preah Sihanouk City, Preah Sihanouk Province, Tel: 016 999 342 / 012 488 598, August 27, 2024, translator KING Sovanlakena



- Ensure the safety and well-being of all students, both physically and mentally, while maintaining social order
- Provide timely reports on all academic activities, administrative tasks, and technical work to the Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, as well as the Ministry of Education, Youth and Sport.

**ARTICLE 5:**

The Ministry of Education, Youth and Sport has the right to conduct inspections, monitor and evaluate, and has the authority to close this school if it violates the agreement made with the Ministry of Education, Youth and Sport.

**ARTICLE 6:**

Any provisions that contradict this proclamation shall be deemed null and void.

**ARTICLE 7:**

Director General of Administration and Finance, Director General of Education, Secretary General of the General Secretariat, Director of Personnel Department, Director of Planning Department, Director of Finance Department, Director of Early Childhood Education Department, Director of Primary Education Department, Director of Upper Secondary General Education, heads of the relevant departments of the Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, the private general education institution "SAIS" and the bearer, must implement this proclamation from the signing date onward. *[initials]*

*[Khmer lunar date]*

Phnom Penh, 21 September 2020

*[signature and seal]*

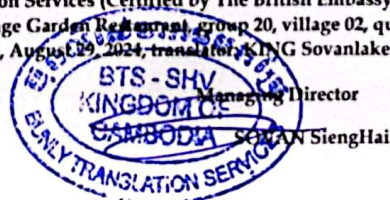
**H.E Bandith Sapheachar HANG CHUON NARON**

**Copy to:**

- Council of Ministers
- Ministry of Interior
- Ministry of Civil Services
- Ministry of Economic and Finance
- Preah Sihanouk City Hall  
*"to be well-informed"*
- As in article 7 *"to implement"*
- Document-Archive One Window Service Office of Ministry of Education, Youth and Sport

BTS -  
INGDI  
CAMB  
ANGLA

Certified translation of the attached copy from Khmer into English is made as requested. Khmer source copy is affixed for the translation to be valid. For and on behalf of Bunly Translation Services (Certified by The British Embassy, Cambodia), registered 417 PN.KSN by Preah Sihanouk City Hall. Office: By Cabbage Garden Restaurant, group 20, village 02, quarter 04, Preah Sihanouk City, Preah Sihanouk Province, Tel: 016 999 342 / 012 488 598, August 29, 2024, translator, KING Sovanlakena





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា  
លេខ: ២៧៧ អយក.ក្រក

ប្រកាស  
ស្តីពី

ការបើកគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន - សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អេស -  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នសរកេ/០១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការកែតំរូវការបង្ហាញឯកសារ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នសរកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នសរកេ/០១៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នសរកេ/០៧៩៦/៥២ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីប្រព័ន្ធអប់រំចំណេះទូទៅឯកជន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នសរកម/១២០៧/០៣២ ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការអប់រំ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៥៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីការបើកសាលារៀនចំណេះទូទៅឯកជន
- បានពិនិត្យលិខិតស្នើសុំរបស់លោក ហៀង ម៉ីលី ជាធានាក្រឹះស្ថានសិក្សាចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០
- តាមយោបល់ឯកភាពរបស់នាយកដ្ឋានអប់រំកុមារក្មេង នាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា និងនាយកដ្ឋានមធ្យមសិក្សាចំណេះទូទៅ

សម្រេច

ប្រការ១ -

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបើកគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន - សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អេស - ចាប់ពីកម្រិតមធ្យមសិក្សា ដល់មធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅភូមិ៥ សង្កាត់លេខ៤ ក្រុងព្រះសីហនុ ខេត្តព្រះសីហនុ ចាប់ពីឆ្នាំសិក្សា២០២០-២០២១ នេះតទៅ។

ប្រការ២ -

គ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន - សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អេស ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងត្រូវអនុវត្តតាមកម្មវិធីសិក្សារបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និងរៀបចំឱ្យសិស្សប្រឡងសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាថ្នាក់ជាតិក្នុងសម័យប្រឡងជាមួយគ្រឹះស្ថានមធ្យមសិក្សាសាធារណៈ។

ប្រការ៣ -

គ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន - សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អេស ត្រូវមានកម្មវិធីសិក្សាកាលានិវេសន៍ជាមុខវិជ្ជាគោល នៃកម្មវិធីសិក្សារបស់ខ្លួន។

អនុលោម  
អាយ  
M OF  
EDIA  
ON SERV



**ប្រការ៤ -**

លោក ហឿន ប៊ុនឈី ជានាយកគ្រឹះស្ថានសិក្សាត្រូវដឹកនាំ និងគ្រប់គ្រងសាលារៀនទាំងផ្នែករដ្ឋបាល និងផ្នែកបច្ចេកទេស ព្រមទាំងទទួលខុសត្រូវ៖

- ជ្រើសរើសគ្រូបង្រៀនដែលមានសមត្ថភាព និងគុណសិទ្ធិ
- ជ្រើសរើសសិស្សឱ្យចូលរៀនដោយមិនមានការរើសអើង
- ធានាដំណើរការបង្រៀន និងរៀនប្រកបដោយគុណភាព និងប្រសិទ្ធភាព
- គោរព និងអនុវត្តសភាពចរ លេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ធានាសណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម និងធានាសុវត្ថិភាពផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តចំពោះសិស្សគ្រប់រូប
- ធ្វើរបាយការណ៍រាល់សកម្មភាពសិក្សា ផ្នែករដ្ឋបាល និងបច្ចេកទេសជូនមន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា តាមការកំណត់។

**ប្រការ៥ -**

ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា មានសិទ្ធិធ្វើអធិការកិច្ច ត្រួតពិនិត្យតាមដាន និងវាយតម្លៃ ហើយមានសិទ្ធិបិទ ប្រសិនបើគ្រឹះស្ថានសិក្សានេះអនុវត្តខុសពីកិច្ចសន្យាដែលបានចុះជាមួយក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា។

**ប្រការ៦ -**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីប្រកាសនេះត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

**ប្រការ៧ -**

អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានអប់រំ អគ្គាធិការនៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ប្រធាននាយកដ្ឋានបុគ្គលិក ប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការ ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានអប់រំកុមារតូច ប្រធាននាយកដ្ឋានបឋមសិក្សា ប្រធាននាយកដ្ឋានមធ្យមសិក្សាចំណេះទូទៅ ប្រធានអង្គភាពពាក់ព័ន្ធនៃក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន - សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អេស - និងសាមីជនមានការកិច្ចអនុវត្តប្រកាសនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ ថ្ងៃ ៤ ត្រីមាស ខែ ៧ ឆ្នាំ ២០២០  
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃ ៧ ខែ ៧ ឆ្នាំ ២០២០

**កន្លែងទទួល ៖**

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- សាលាខេត្តព្រះសីហនុ
- ដើម្បីជូនប្រជាជនដឹង
- ដូចប្រការ៧ - ដើម្បីអនុវត្ត -
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារចេញចូលតែមួយក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា



បណ្ឌិតសភាចារ្យ ហង់ ជួន ណារ៉ុន

